Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 22.09.2026 12:29:28
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано
деканом лингвистического факультета
«20» марта 2025 г.
_____
/Вековищева С.Н./

Рабочая программа дисциплины

Грамматическая семантика

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки:
Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация (английский язык)

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией лингвистического факультета
Протокол «20» марта 2025 г. № 7
Председатель УМКом_____
/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой переводоведения и когнитивной лингвистики
Протокол от «18» марта 2025 г. № 5
Зав. кафедрой_____
/ Жирова И.Г./

Москва
2025

Автор-составитель:
Жирова И.Г., доктор филологических наук, профессор кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочая программа дисциплины «Грамматическая семантика» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20 г., № 992.

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), в часть, формируемой участниками образовательных отношений, и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения…… 4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы…… 4
3. Объем и содержание дисциплины…… 4
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся 5
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине……6
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины…… 16
7. Методические указания по освоению дисциплины…… 17
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине …… 17
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины..... 17

1.ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: дать студентам магистратуры углубленные и систематизированные знания по грамматической семантике; ознакомить студентов с алгоритмом анализа грамматической семантики.

Задачи дисциплины:

- ознакомить магистрантов с семантическим анализом некоторых метаязыковых грамматических понятий (результат, процесс / статичность, реальность/ирреальность и пр.);
- представить студентам коммуникативные методы лингвистического анализа грамматических категорий на материале английского и русского языков;
- сформировать у обучаемых умения творчески использовать полученные теоретические знания в грамматической семантике.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

ОПК 4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

СПК 2. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), в часть, формируемой участниками образовательных отношений, и является обязательной для изучения.

Программа создана на междисциплинарной основе. Она предусматривает интеграцию как общекультурных, так и профессиональных компетенций, академическую автономность студентов, аутентичность учебных материалов, реальные задания и реализацию современных методологических принципов и концепций.

Полученные в процессе обучения знания будут использованы при изучении таких дисциплин как «Прагмалингвистика», «Дискурс художественного текста».

Основные положения дисциплины будут использованы магистрами:

- в дальнейшей образовательной деятельности с учетом соотношения традиций и инноваций в развитии системы обучения переводу;
- при организации образовательной деятельности во время производственной и преддипломной практик;
- при организации собственной научно-исследовательской и учебно-методической деятельности.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Кол-во часов
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	72,2
Лекции	18
Практические занятия	54
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет с оценкой	0,2
Самостоятельная работа	28
Контроль	7,8

Форма промежуточной аттестации: зачет во 2 семестре на 1 курсе.

3.2.Содержание дисциплины
по очной форме обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические занятия
Тема 1. Вводная часть. Понятие лексического и грамматического значения. «Внутренний» и «внешний» слои грамматики. Обязательность как признак грамматических значений. Обязательность и грамматичность как градуальные свойства.	6	12
Тема 2**.** Принципы описания грамматических значений. Инвариант / варианты. Полисемия и омонимия в словаре и грамматике. Маркированность / немаркированность. Объективные, субъективно-объективные и внутри языковые грамматические значения.	4	16
Тема 3. Понятие граммемы. Семантическая деривация граммем. Метонимические сдвиги в значениях вило-временных форм. Многозначность грамматических значений. Грамматический денотат. Грамматический сигнификат.	4	14
Тема 4. Степени сравнения. Градуирование. Эксплицитное и имплицитное сравнение. Лексические суперлативы.	4	12
Итого;	**18**	**54**

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Одной из основных форм изучения дисциплины «Лингвистическая семантика» является самостоятельная работа. Она бывает двух видов применительно к данной дисциплине:
1) самостоятельная работа во время аудиторных занятий;
3) самостоятельная работа внеаудиторная.

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол час	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1. Вводная часть. Понятие лексического и грамматического значения.	«Внутренний» и «внешний» слои грамматики. Обязательность как признак грамматических значений. Обязательность и грамматичность	6	Изучение справочной литературы	Основная и дополнительная учебная литература	Доклад, реферат (по выбору)

	как градуальные свойства.				
2. Принципы описания грамматических значений.	Инвариант / варианты. Полисемия и омонимия в словаре и грамматике. Маркированность / немаркированность. Объективные, субъективно-объективные и внутри языковые грамматические значения.	8	Изучение справочной литературы	Основная и дополнительная учебная литература	Доклад, реферат (по выбору)
3. Понятие граммемы	Семантическая деривация граммем. Метонимические сдвиги в значениях вило-временных форм. Многозначность грамматических значений. Грамматический денотат. Грамматический сигнификат.	8	Изучение справочной литературы	Основная и дополнительная учебная литература	Доклад, реферат (по выбору)
4. Степени сравнения	Градуирование. Эксплицитное и имплицитное сравнение. Лексические суперлативы.	6	Изучение справочной литературы	Основная и дополнительная учебная литература	Доклад, реферат (по выбору)
Итого:		**28**			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК 4: Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
СПК 2: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

5.2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шка оцен
ОПК 4	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях (лекции и практические занятия: Темы 2, 3, 4, 6 2. Изучение специальной литературы	**Знает** функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. **Умеет** создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей.	Текущий контроль Тест Задания для самостоятельного изучения	Шка оцен выпо зада само изуч Шка оцен прох тест
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях (лекции и практические занятия: Темы 1,4, 6 2. Изучение специальной литературы 3.Написание докладов	**Знает** функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. **Умеет** создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей. **Владеет** способностью грамотно и логично формулировать свои мысли на изучаемом иностранном языке в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	Текущий контроль Доклад Тест Задания для самостоятельного изучения	Шка оцен выпо зада само изуч Шка оцен выст докл Шка оцен прох тест
СПК 2	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях (лекции и практические	**Знает** трудности перевода, связанные с прагматическими, стилистическими и	Текущий контроль Доклад Тест	Шка оцен выпо зада

		занятиях: Темы 1, 2 2.Самостоятельная работа (домашние задания – отчет в виде творческой работы)	др. особенностями текста исходного языка, а также национальную специфику используемых при переводе языковых средств. **Умеет** применять навыки самостоятельной работами над переводимым текстом, а также давать критическую оценку стилистическим языковым явлениям.	Задания для самостоятельного изучения	само изуч Шка оцен выст докл Шка оцен прох тест
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях (лекции и практические занятиях: 2.Самостоятельная работа (домашние задания – отчет в виде творческой работы) 3.Написание докладов	**Знает** трудности перевода, связанные с прагматическими, стилистическими и др. особенностями текста исходного языка, а также национальную специфику используемых при переводе языковых средств. **Умеет** применять навыки самостоятельной работами над переводимым текстом, а также давать критическую оценку стилистическим языковым явлениям. **Владеет** приемами межкультурной и межъязыковой адаптации текста.	Текущий контроль Доклад Тест Задания для самостоятельного изучения	Шка оцен выпо зада само изуч Шка оцен выст докл Шка оцен прох тест

5.3.Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

5.3.1. Примерные контрольные задания

I. Read the text "Olivia Joules" *by H. Fielding* and analyze it from the point of view of grammar semantics.

Olivia Joules

(text extract)

by H. Fielding

When she was seventeen, Roxby announced that he was gay and moved to the canal district of Manchester. And Rachel, fed up with knock after knock, took a long hard look at life. She had seen her friends' older sisters, radiant and triumphant, flashing miniscule H. Samuel's solitaires on their engagement fingers, spending months obsessed with dresses, flowers and event-planning, only to be found a couple of years later in the shopping centre, fat, broke and hassled, pushing prams through the rain, moaning about being hit, or belittled, or left. And she thought: *Sod that*. She started with her name. 'Olivia' sounded glam. And the attractiveness of the word 'Joules' was the only thing she remembered from physics lessons. *I'm all I've got*, she thought. *I'm going to be complete in myself. I'm not going to give a shit about anything any more. I'm going to work out my own good and bad. I'm going to be a top journalist or an explorer and do something that matters. I'm going to search this shitty world for some beauty and excitement and I'm going to have a bloody good time*.

And this, Olivia Joules thought, leaning back against the Delano pillar, *is a lot more beautiful and exciting than Workshop*. *No one is watching you, just go with the flow and enjoy it.* Unfortunately for the Rule for Living, however, somebody *was* watching her. As she continued to scan the party, a pair of eyes met hers in a second of highly charged interest, then looked away. She also looked away, then glanced back. The man was standing alone. He was dark and rather aristocratic-looking. He was wearing a suit that was a bit too black and a shirt that was a bit too white ─ too flash for the Delano. And yet he didn't look like a flash person. There was a stillness about him. He turned, and suddenly his eyes met hers again with that thrilling unspoken message which sometimes transmits itself across a room and says, 'I want to fuck you too'. That was all that was needed: a look. No need to flirt, to manoeuvre, to chat. Just that moment of recognition. Then all you had to do was follow, like in a dance.

'Everything going OK?' It was the hyperactive PR woman. Olivia, realizing she was staring lustfully into space, remembered that she had a piece to file by tomorrow and had better get on with it. 'There's lots of people I want you to meet,' said Melissa, starting to bustle Olivia along. 'Have you had something to it? Let me see if we've got some people for you to talk to. Have you met Devorée?'

Putting thoughts of shagging strangers firmly to one side, she turned her attention to the business of quote-gathering. Everyone wanted to be in British *Elan* and the launch was easy pickings for sound bites. After an hour or so she had vaguely face-cream-based quotes from Devorée, Chris Blackwell, the manager of the Delano, a couple of handsome men whom she suspected were for hire, the guy who did the list at Tantra, the PR for Michael Kors and P. Diddy. It was more than enough for the solitary paragraph which would inevitably prove the sum total of *Elan*'s coverage. Moving on to the *Sunday Times* 'Cool Miami' piece, she quickly filled her notebook with the grandmother of one of the models, who had lived on the South Shore Strip twenty years before it became fashionable again; a cop who claimed to have been on the scene after the Versace shooting and was plainly lying and – *la pièce de résistance* – Gianni Versace's former cleaning lady. Olivia even managed a moment with J-Lo, who gave her a few words. She was almost electrifying: radiant skin, great voice and attitude – *über*-cool. For a second Olivia started to want to *be* J-Lo, then caught herself and stopped (p. 14–15).

5.3.2.Образец тестового задания

Выберите из четырех вариантов единственно верный:

1. Абсолютная синонимия подразумевает

а) значения слов семантически эквиваленты

б) Контекстуальную синонимичность

в) Синонимичность на уровне высказывания

г) Тождественность словарных значений

2. *Объективное грамматическое значение выражает отношение между*

а) Значение модальности
б) Значение определенности / неопределенности
в) Отношения между объектами, существующими в реальном мире
г) Значение собирательности

3. ***Проспекция – это***

а) Категория лингвофилософии
б) Категория когнитивной лингвистики
в) Категория прагматического языкознания
г) Категория текста, обозначающая опережение, стилистическое напряжение

4. ***Ретроспекция – это***

а) Категория эпистемологии текста
б) Категория социологии текста
в) Категория текста, обозначающая возвращение назад во времени
г) Категория этики текста

5. ***Континуум – это***

а) Категория текста
б) Категория фонетики
в) Категория морфологии
г) Категория синтаксиса

6. Семантическое толкование слова – это

а) Прием лингвистической семантики
б) Прием стилистического анализа
в) Прием коммуникативного анализа текста
г) Прием искусственного метаязыкового анализа.

5.3.3. Примерная тематика докладов и рефератов

1. Связь грамматической семантики с другими семантико-ориентированными науками.
2. Основные этапы развития грамматической семантики.
3. Понятие грамматического значения.
4. Понятие объективного «грамматического значения».
5. Понятие субъективно-объективного «грамматического значения».
6. Понятие внутриязыкового «грамматического значения».
7. Грамматический денотат и грамматический сигнификат.
8. Коннотация грамматического значения.
9. Взаимодействие лексического семантического и грамматического семантического значения.
10. Словообразовательное грамматическое значение.
11. Роль мотивирующего слова в формировании грамматического словообразовательного значения.

5.3.4.Список примерных вопросов для зачета

1. Обязательность как признак грамматического значения.
2. Принципы описания грамматического значения.
3. Обязательность и регулярность.
4. Обязательность и многозначность.
5. Обязательность и грамматичность.
6. Инвариант и вариант.
7. Семантическая деривация граммем.
8. Метонимические сдвиги в грамматических значениях.
9. Семантические разновидности лексических реципроков.
10. Семантика грамматического времени.

11. Прагматика грамматического времени.
12. Семантические классы мультиприкативов.

5.4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточный контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

Шкала оценивания зачёта

Критерии оценивания	**Количество баллов**			
Полнота ответа на теоретический вопрос	6 Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса	4 Ответ полный	2 Ответ неполный	2 Ответ, не соответствующий теоретическому вопросу
Знание терминологии, умение давать определения понятиям	6 Четкие определения, умение объяснить их и дополнить	4 Определения даются без собственных объяснений и дополнений	2 Определения даются с некоторыми неточностями	1 отсутствует
Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	2 отсутствует
Умение проиллюстрировать явление практическими примерами	6 5 и более примеров примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	2 отсутствие
Ответы на вопросы экзаменатора	6 Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений	4 Ответы на вопросы полные или частично полные	2 Только ответы на элементарные вопросы	2 Нет ответов на вопросы
Итоговый балл (максимальный)	**30**	**20**	**10**	**9**

Шкала оценивания рефератов и докладов

Дескрипторы	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
Актуальность проведенного исследования	0 обоснование актуальности темы отсутствует	1 обоснование актуальности темы дано расплывчато и не аргументировано	2 обоснование актуальности темы дано недостаточно аргументировано	3 обоснование актуальности темы дано четко и аргументировано
Соответствие содержания работы заявленной теме исследования	0 содержание не соответствует заявленной теме	2 Тема работы сформулирована, но раскрыта не полностью, содержание не полностью соответствует заявленной теме	3 Тема работы сформулирована, в целом раскрыта, содержание в целом соответствует заявленной теме	3 Тема работы четко сформулирована, полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме
Степень самостоятельности	1 Какая-либо часть работы является плагиатом, скомпилирована из фрагментов работ других авторов и носит несамостоятельный характер	2 Работа выполнена в большей степени самостоятельно, однако собственные обобщения, заключения и выводы присутствуют в недостаточном объеме	3 Работа выполнена в большей степени самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы	3 Работа выполнена самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы
Глубина проработки материала	1 Тема проработана поверхностно	2 Тема проработана на недостаточном уровне	3 Тема проработана достаточно глубоко	3 Тема проработана основательно и глубоко
Правильность и полнота разработки поставленных вопросов	0 Поставленные вопросы не проработаны	2 Поставленные вопросы проработаны не всегда в правильном ключе	3 Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно	3 Все поставленные вопросы проработаны правильно и полно
Логичность и последовательность изложения	1 Материал изложен непоследовательно и нелогично	1 Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности	2 При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения	3 Материал изложен последовательно и логично

Результативность выполненного практического исследования	0 Практическое исследование отсутствует	1 Результаты практического исследования недостаточно результативны	2 Результаты практического исследования результативны, но недостаточно убедительны	3 Результаты практического исследования результативны и убедительны
Значимость выводов для последующей практической деятельности	0 Выводы отсутствуют	1 Представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности	2 Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности	3 Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности
Качество использованных методических источников	1 источники и литература не были использованы	1 литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или вовсе отсутствует	2 Использованы основная литература и источники по теме работы, однако работа имеет недостатки в проведенном исследовании, прежде всего в изучении источников.	3 Использовано оптимальное количество литературы и источников по теме работы, их изучение проведено на высоком уровне. Использованы источники в оригинале, литература на иностранных языках
Уровень грамотности	0 Ниже среднего	1 Средний	2 Выше среднего	3 Высокий
Соответствие оформления предписанным стандартам	1 Оформление работы совершенно не соответствует требованиям	2 В оформлении работы наблюдаются значительные несоответствия стандарту	3 Оформление работы в целом соответствует требованиям, наблюдаются некоторые недочеты	3 Оформление работы полностью соответствует требованиям
Соблюдение сроков выполнения работы	1 Работа выполнена с нарушениями графика	2 Работа выполнена с нарушениями графика	3 Работа выполнена в срок	3 Работа выполнена в срок
Итоговая оценка	0	18	30	36

Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения

Выполнение заданий для самостоятельного изучения	«отлично»	14 баллов, если из всех заданий студент выполнил как минимум 90%
	«хорошо»	12 баллов, если из всех заданий студент выполнил 89% - 65%
	«удовлетворительно»	10баллов, если из всех заданий студент выполнил 64% - 40%
	«неудовлетворительно»	4 балла, если из всех заданий студент выполнил 39% -0%

Шкала оценивания тестирования

Прохождение теста	«отлично»	20 баллов, если за тест студент получил 20-17 баллов
	«хорошо»	16 баллов, если за тест студент получил 16-13 баллов (от 80% общего задания)
	«удовлетворительно»	12 баллов, если за тест студент получил 12-5 баллов из всех заданий студент выполнил минимум 60%
	«неудовлетворительно»	4 балла, если за тест студент получил 4-0 баллов, выполнил менее 60%

Сводная шкала оценивания по дисциплине «Грамматическая семантика»

Вид работы	**Пятибалльная шкала**	**Шкала оценивания**
1. Посещение занятий	«отлично»	**10 баллов**, если студент посетил 90% от всех занятий
	«хорошо»	**8 баллов**, если студент посетил как минимум 70% от всех занятий
	«удовлетворительно»	**6 баллов**, если студент посетил как минимум 50% от всех занятий
	«неудовлетворительно»	**4 балла**, если из всех занятий студент посетил как минимум 30% занятий
2. Выполнение заданий для самостоятельного изучения	«отлично»	**14 баллов**, если из всех заданий студент выполнил как минимум 90%
	«хорошо»	**12 баллов**, если из всех заданий студент выполнил 89% - 65%
	«удовлетворительно»	**10баллов**, если из всех заданий студент выполнил 64% - 40%
	«неудовлетворительно»	**4 балла**, если из всех заданий студент выполнил 39% -0%
4. Прохождение теста	«отлично»	**20 баллов**, если за тест студент получил 20-17 баллов
	«хорошо»	**16 баллов, если** за тест студент получил 16-13 баллов (от 80% общего задания)
	«удовлетворительно»	**12 баллов**, если за тест студент получил 12-5 баллов из всех заданий студент выполнил минимум 60%

	«неудовлетворительно»	**4 балла, если** за тест студент получил 4-0 баллов, выполнил менее 60%
5. Выступление с докладом / рефератом	«отлично»	**36 баллов,** если представленный доклад/реферат свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи(36-30 баллов по шкале)
	«хорошо»	**29 баллов,** если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением двух-трех источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи(29-23 балла по шкале)
	«удовлетворительно»	**22 балла,** если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; тема раскрыта не полностью; логичный вывод не сделан (22-15 баллов по шкале)
	«неудовлетворительно»	**14 баллов,** если нет докладов и рефератов (14-0 баллов по шкале)
6. Ответ на зачете	«отлично»	**20 баллов,** если студент получил 20-17 баллов по шкале
	«хорошо»	**16 баллов**, если студент получил 16-13 баллов по шкале
	«удовлетворительно»	**12 баллов**, если студент получил 12-5 баллов по шкале
	«неудовлетворительно»	**4 балла**, если студент получил 4-0 баллов по шкале

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Алефиренко Н. Спорные проблемы семантики. М.: Гнозис, 2005. 326 с.
2. Гончарова Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста.- М., Высшая школа, 2005.
3. Князев Ю.П. Грамматическая семантика: Русский язык в типологической перспективе. М.: Языки славянских культур. 2007. 704 с.

6.2. Дополнительная литература

1. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс. – М., 2004.

2. Валгина Н.С. Теория текста7М.: Логос, 2004. 280 с.
3. Кухаренко В.А. Текст и его структура. М.: Флинта,2018. 188 с.
4. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. М., Просвещение, 2009
5. Гринев С.В. Введение в лингвистику текста. Уч. пособие. – М., 2000.
6. Новиков А.И. Семантика текста и ее формализация. М.,1983
7. Пугина Е.Ю., Смирнов Е.Е.Linguistic semantics. Лингвистическая семантика. - М.: Изд-во ЗАО «Новые печатные технологии», 2013 г, 290 с.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1.Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [http://www.elibrary.ru].
2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [http://www.rucont.ru/].
3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [http://www.biblioclub.ru/].
4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp]
5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [http://www.znanium.com].

Ресурсы сети Интернет

1. http://www.rahul.net/lai/companion.html
2. http://www.translation.net/
3. http://www.translationzone.com/
4. http://www.webtranslators.com/
5. http://dir.yahoo.com/Translation_Studies
6. www.routledge.com/textbooks/baker
7. http://books.kudits.ru

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru
pravo.gov.ru
www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием.
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду Университета;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.